

46

外国电影剧本丛刊

- 克里斯塔的第二觉醒
- 姊妹们或幸福的平衡
- 压抑的年代
- 清醒的幻觉



中国电影出版社

外国电影剧本丛刊 46

克里斯塔的第二次觉醒

姊妹们或幸福的平衡

压抑的年代

清醒的幻觉

中国电影出版社

1986 北京

Das zweite Erwachen der Christa Klages

Schwestern oder die Balance des Glücks

Die bleierne Zeit

Heller Wahn

内 容 说 明

本辑收入了西德著名女导演玛格丽特·冯·特洛塔1977年至1982年编导拍摄的四部影片的剧本。这四部作品均以妇女问题为题材，从不同的角度，反映了当今西德妇女的命运和社会现实。

责任编辑：高 川

外国电影剧本丛刊（46）

克里斯塔的第二次觉醒

姊妹们或幸福的平衡

压抑的年代 清醒的幻觉

中 国 电 影 出 版 社 出 版

北京印刷一厂印刷

新华书店发行

开本：787×1092毫米1/32 印张：10 $\frac{3}{8}$ 插页：6 字数：85000

1986年5月第1版北京第1次印刷 印数：1—5,000册

统一书号：10061·477

定价：1.90元



克里斯塔的第二觉醒







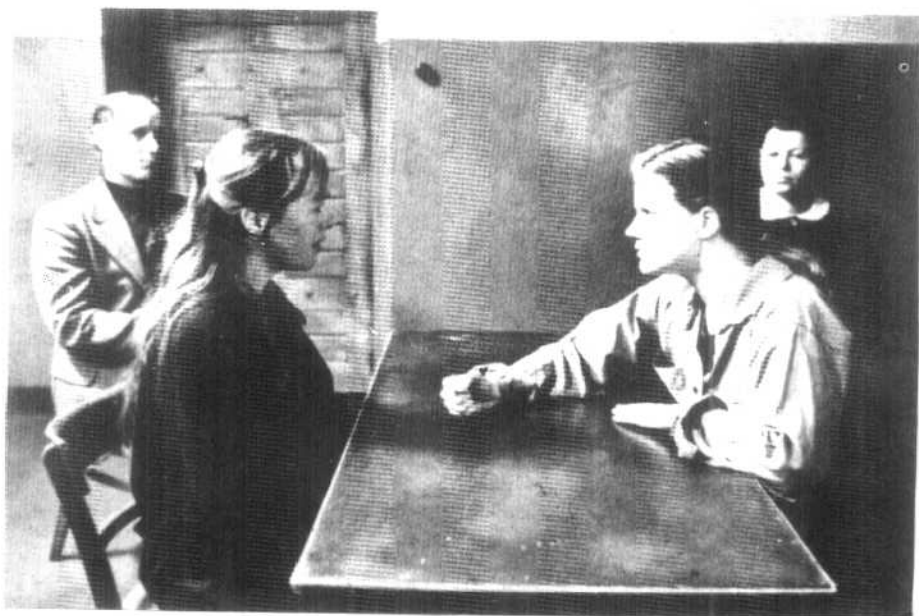
姐妹们或幸福的平衡







压抑的年代







清醒的幻觉





出版说明

本辑收入了西德著名女导演玛格丽特·冯·特洛塔1977年至1982年编导拍摄的四部影片的剧本。这几部作品均以妇女问题为题材，从不同角度反映了当今西德妇女的命运和社会现实。

《克里斯塔的第二次觉醒》是特洛塔于1977年独立编导的第一部影片。该片1978年在柏林电影节首映，一举获得成功，受到评论界广泛好评，被誉为“柏林电影节两部最吸引人的影片之一”，甚至称为“前所未有的影片”，获当年西德电影银绶奖，并获奖金三十万马克；

特洛塔的第二部影片《姊妹们或幸福的平衡》是1979年拍摄的。关于这部影片，特洛塔认为不象第一部影片那样是“联邦共和国外部现实的罗列”，而是“侧重描绘人的内心生活、情绪和感情”，因为故事不仅描写了三个女性间关系的失败，而且表现了发现自我的过程。有评论认为，“再没有一部别的德国影片象这部影片这样明显地受到伯格曼的影响”。1980年，西德著名女演员尤塔·兰珀因成功地塑造了影片中的主角玛丽亚而获得西德最佳女演员奖。

1981年该片参加法国耶尔第十七届国际青年电影节比赛，获“今日电影”故事片大奖；

1981年拍摄的《压抑的年代》是特洛塔最成功的影片，当年在威尼斯国际电影节首映，获电影节最高奖——最佳影片“金狮奖”，饰演影片中两个女主角的演员也同时获奖；翌年，该片在国内又获西德电影金绶奖，获奖金四十万马克；在罗马，特洛塔因此片获得被称为意大利“奥斯卡奖”的多那特罗^①“大卫”金像奖。此后该片还在其他电影节上映，又多次获奖。

玛格丽特·冯·特洛塔1942年生于柏林。十年制中学毕业后曾在慕尼黑和巴黎研究德国及拉丁语系语言文学，后又在慕尼黑学习表演，曾先后在斯图加特、法兰克福等地的剧院从事戏剧表演。她1968年步入影坛，到1976年止，曾在福尔克·施隆多夫、赖纳·维尔纳·法斯宾德、莱因哈特·豪夫和克洛德·夏布罗尔等德、法著名导演的近二十部影片中担任角色。

1970年后，特洛塔还与施隆多夫等共同创作或改编了《科姆巴赫穷人的意外之财》、《丧失了名誉的卡塔琳娜·布鲁姆》和《致命的一枪》等三部影片。其中《丧失了名誉的卡塔琳娜·布鲁姆》系根据西德著名作家海因利希·伯尔1972年获诺贝尔文学奖的同名小说改编。1975年，特洛

① B. B. 多那特罗 (1386—1466)，意大利文艺复兴时期的雕塑巨匠。《大卫》是他的代表作之一。

塔和施隆多夫共同执导了这部影片。此片曾在西德引起轰动，创造了很高的票房收入，并获得西德电影最佳摄影奖。

特洛塔晚近的作品是1982年拍成的《清醒的幻觉》。

有评论指出，特洛塔作为演员演技平平，但是作为编剧和导演，她在重新崛起的新德国电影中是较为出类拔萃的，她的名字已越过联邦德国的疆界，成了国际影坛上引人注目瞩目的优秀导演之一。原因在于她的作品紧密联系西德的社会现实，创作态度严肃，有深刻的时代感；在表现手法上长于心理描写，而且对所刻画的女性形象寄以满腔的同情，有些人物的性格就是特洛塔自己的写照。她是当今西德影坛上很有前途的新一代导演。

目 次

克里斯塔的第二觉醒	(1)
姊妹们或幸福的平衡	(79)
压抑的年代	(181)
清醒的幻觉	(251)

克里斯塔的第二次觉醒

〔西德〕玛格丽特·冯·特洛塔 著

郑 再 新 译

克里斯塔的第二次觉醒

(Das zweite Erwachen der Christa Klages)

慕尼黑比奥斯柯普电影公司和西德广播电台出品

(1978, 彩色片)

编 剧: 玛格丽特·冯·特洛塔

导 演: 玛格丽特·冯·特洛塔

摄 影: 弗兰茨·拉特

音 乐: 克劳斯·多尔丁格尔

主要演员: 蒂娜·恩格尔 (饰克里斯塔)

聚尔维亚·赖策 (饰英格丽特)

卡塔琳娜·塔尔巴赫 (饰莱娜)

马里乌斯·米勒-韦斯特伦哈根 (饰魏尔纳)

彼得·施奈德 (饰汉斯)

放映时间: 88分钟